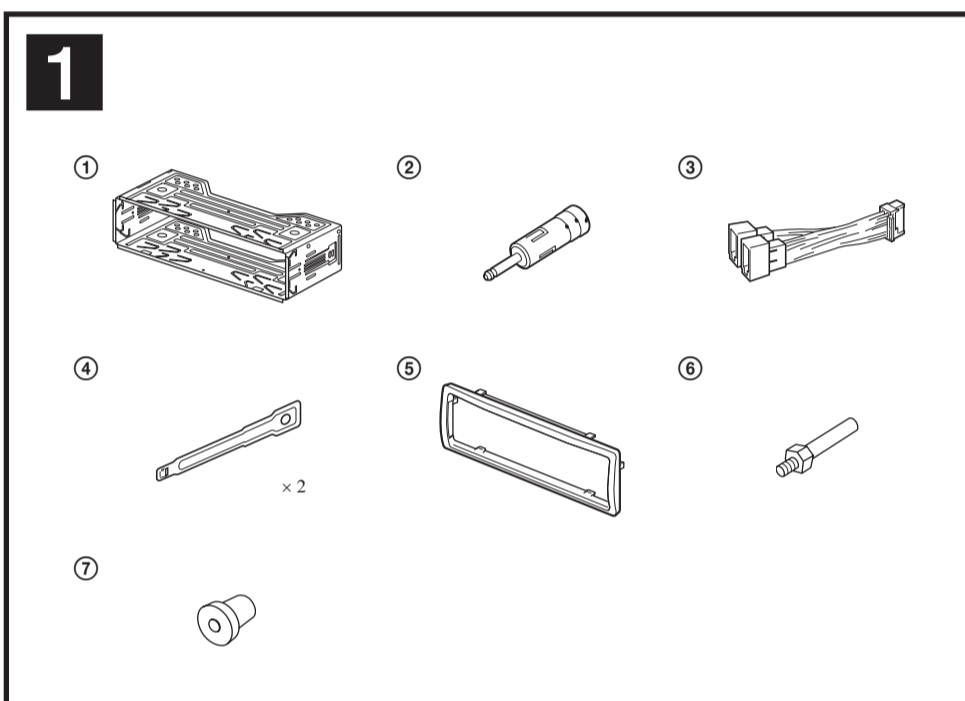


Bluetooth® Audio system

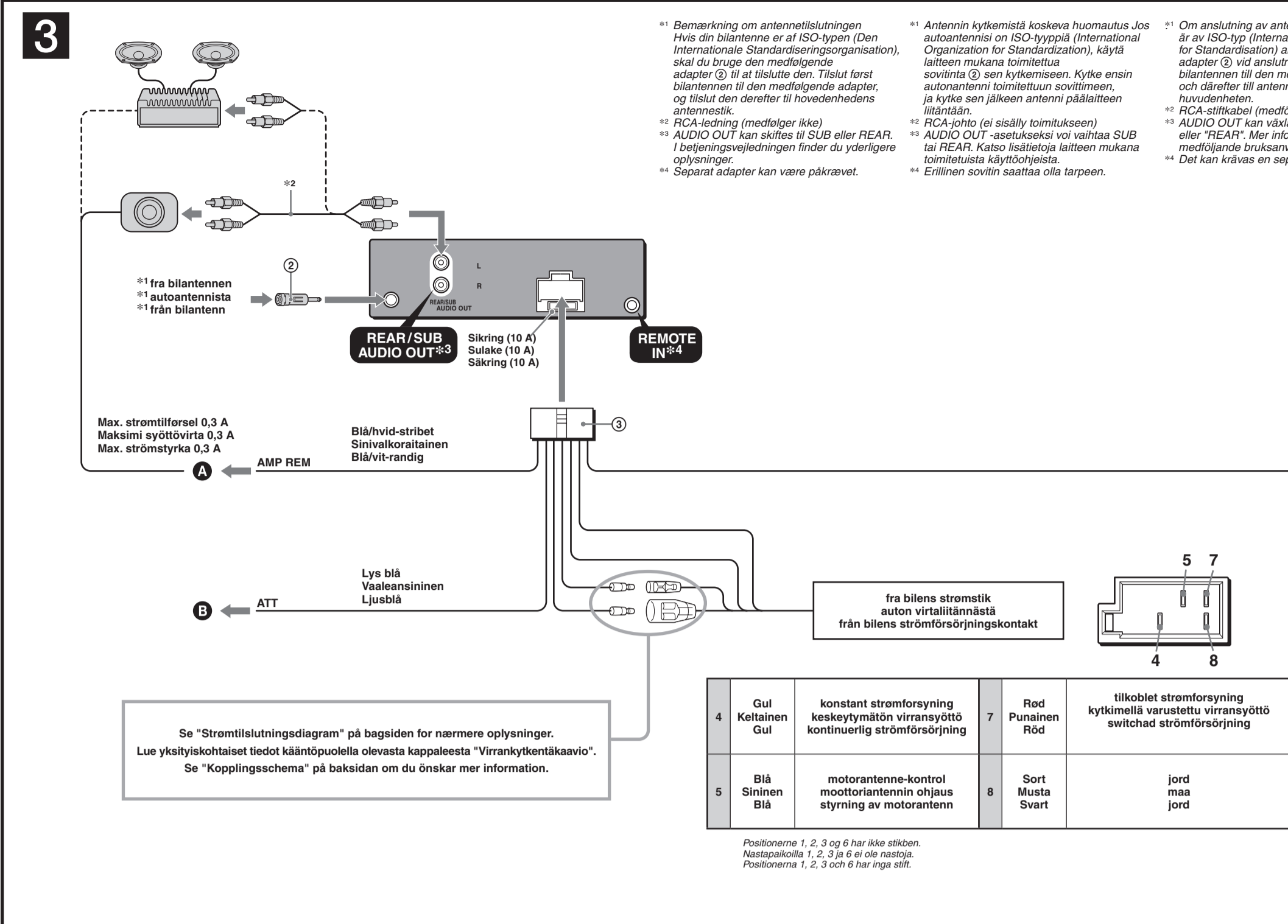
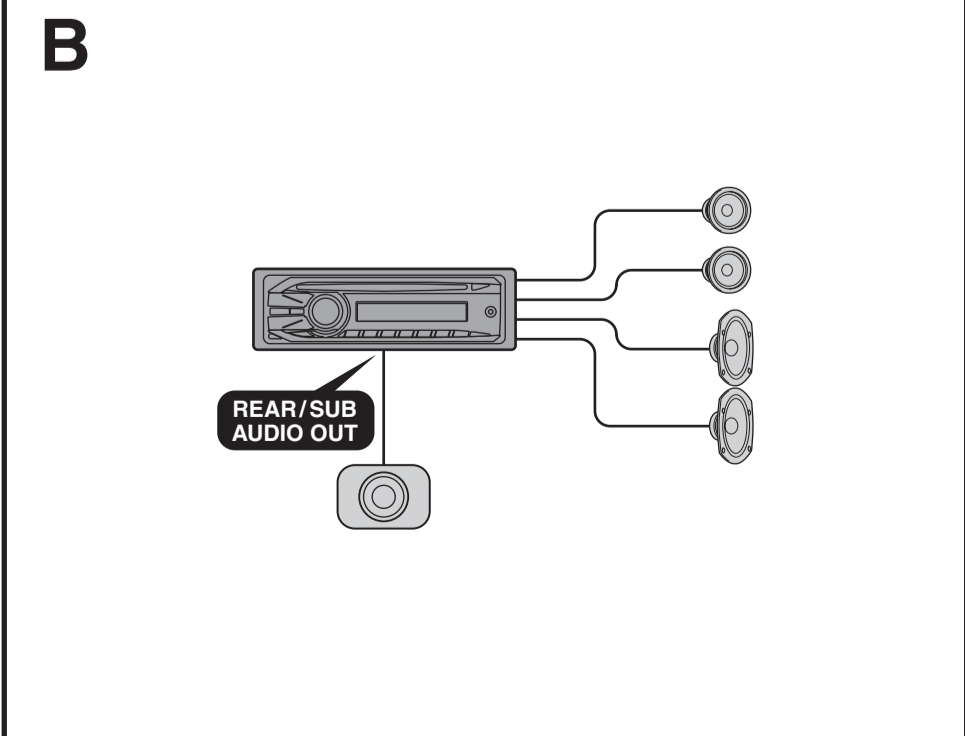
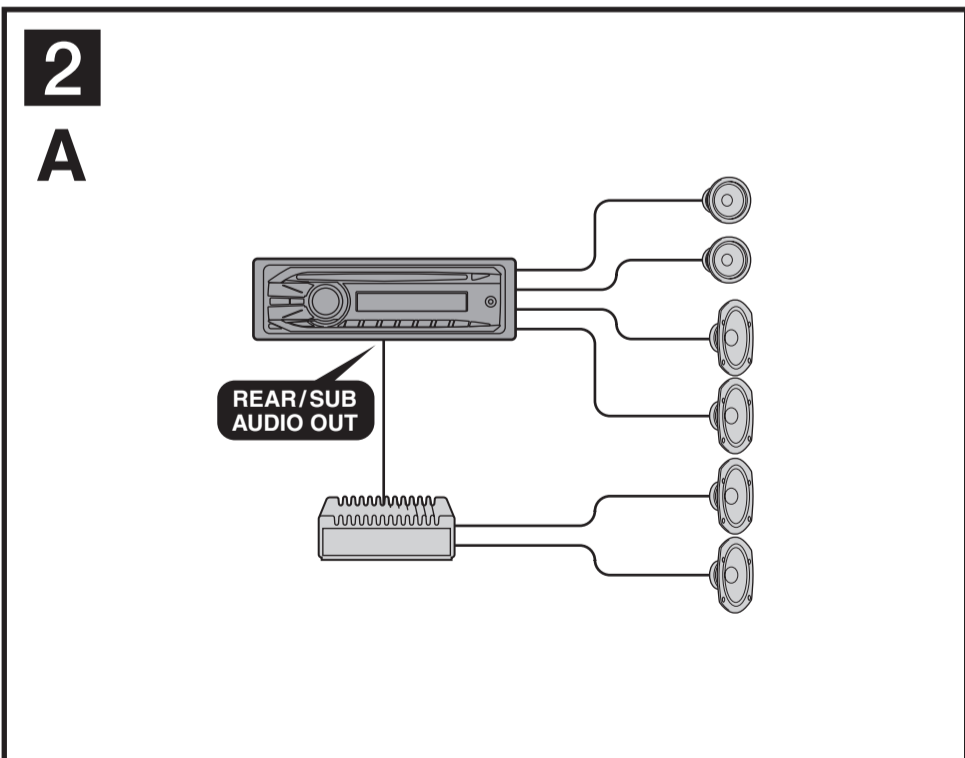
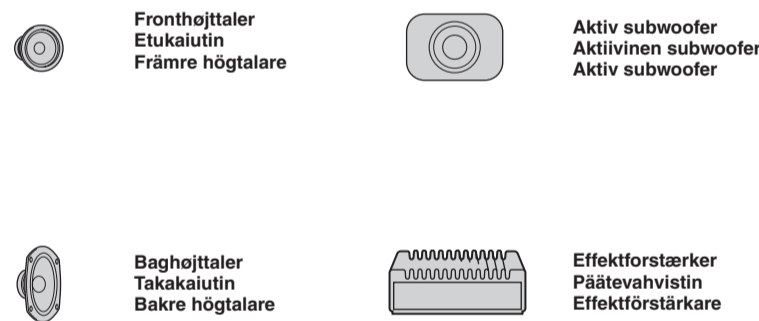
Montering/tilslutning
Asennus/liitännät
Installation/anslutningar

MEX-BT2800

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand



Udstyr brugt på afbildningerne (medfølger ikke)
Kuvituksessa käytetyt varusteet (eiivät sisälly toimitukseen)
Utrustning som används i bilderna (medföljer ej)



3

1 Bemærkning om antenneforbindningen
Hvis din bilantenne er af ISO-typen (Den Internationale Standardiseringsorganisation), skal du bruge den medfølgende adapter (2) til at tilslutte den. Tilslut først bilantennen til den medfølgende adapter, og tilslut den derefter til hovedenhedens antenneledd.

2 RCA-ledning (medfølger ikke)

3 AUDIO OUT kan skiftes til SUB eller REAR. I betjeningsvejledningen finder du yderligere oplysninger.

4 Separat adapter kan være påkrævet.

5 Antennin kytkemistä koskeva huomautus Jos autoantennisi on ISO-tyyppiä (International Organization for Standardization), käytä laitteen mukana toimitettua sovittinta (2) sen kytkemiseen. Kytke ensin autoantenni toimitettuun sovittimeen, ja kytke sen jälkeen antenni päälaitteen liitäntään.

6 RCA-johto (ei sisälly toimitukseen)

7 AUDIO OUT -asetukseksi voi valita SUB tai REAR. Katso lisätietoja laitteen mukana toimitetusta käyttöohjeesta.

8 Erillinen sovitin saattaa olla tarpeen.

9 Om anslutning av antenn Om bilantennen är av ISO-typ (International Organisation for Standardization) använd medföljande adapter (2) vid anslutning. Först ansluts bilantennen till den medföljande adaptern och därefter till antennuttaget på huvudenheten.

10 RCA-strikabel (medföljer ej)

11 AUDIO OUT kan växlas mellan "SUB" eller "REAR". Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen.

12 Det kan krävas en separat adapter.



4	Gul Keltainen Gul	konstanti strömförsyning keskeytmätön virransyöttö kontinuerlig strömförsörjning	7	Röd Punainen Röd	tykköbetätty strömförsyning switchad strömförsörjning
5	Blå Sininen Blå	motorantenne-kontrol moottorantennin ohjaus styrning av motorantenn	8	Sorti Musta Svart	jord maa jord

Positionerne 1, 2, 3 og 6 har ikke stikben.
Nastapaakolla 1, 2, 3 ja 6 ei ole nastoja.
Positionerna 1, 2, 3 och 6 har inga stift.

1	Lilla Purppura Lila	+	Höjtaltare, bag, höjre Kalutnantto, taka, oikea Högtalare, bak, höger	5	Hvid Valkoinen Vit	+	Höjtaltare, front, venstre Kalutnantto, etu, vasen Högtalare, fram, vänster
2		-	Höjtaltare, bag, höjre Kalutnantto, taka, oikea Högtalare, bak, höger	6		-	Höjtaltare, front, venstre Kalutnantto, etu, vasen Högtalare, fram, vänster
3	Grå Harmaa Grå	+	Höjtaltare, front, höjre Kalutnantto, etu, oikea Högtalare, fram, höger	7	Grön Vihreä Grön	+	Höjtaltare, bag, venstre Kalutnantto, etu, vasen Högtalare, bak, vänster
4		-	Höjtaltare, front, höjre Kalutnantto, etu, oikea Högtalare, fram, höger	8		-	Höjtaltare, bag, venstre Kalutnantto, etu, vasen Högtalare, bak, vänster

De negative polpoahtimet 2, 4, 6 og 8 har strömbledningar.
Nastapaakolla 2, 4, 6 ja 8 on vastakäsitellyt johdot.
Polaajet med negativ polenhet (2, 4, 6 och 8) har rindiga kablar.

Forholdsregler

Enheden skal installeres i bilens instrumentbræt, da enhedens bagside bliver varm, når den er i brug.

• Denne enhed er udelukkende beregnet til brug med 12 V jævnstrøm, negativt jordforbundet.

• Pas på ikke at få ledningerne under en skne eller mellem bevægelige dele (f.eks. en sædeskinne).

• Før du foretager tilslutning, skal du slå bilens tænding fra for at undgå kortslutninger.

• Tilslut strømledningen (3) til enheden og højttalerne, inden de tilsluttes til strømtilkøbet til ekstraudstyr.

• **Træk alle jordledninger til et fælles jordingspunkt.**

• Af sikkerhedsårsager skal du sørge for at isolere eventuelle løse, utilsluttede ledninger med tape.

• Enhedens ventilationsåbninger og varmeafledere må ikke tilkædes.

Bemærkninger om strømledninger (gul)

• Ved tilslutning af denne enhed sammen med andre stereokomponenter skal det tilsluttede bilkredslob have højere effekt end summen af de enkelte komponents sikringer.

• Hvis der ikke er et elektrisk bilkredslob med sikringsmærkedata, der er tilstrækkeligt højt, skal enheden tilsluttes direkte til batteriet.

Muistutuksia

Asenna tämä laite auton kojelaulaan, koska laitteen takosa kuuneeen käyttöön aikana.

• Tämä laite on suunniteltu ainoastaan miinusmaa- ja 12 V:n tasavirtakäyttöä varten.

• Tarkista, ettei mitään jouto- tai ruuvia alle tai päälle tartuttamaan liikkuviin osiin (esim. istuimen kiskoihin).

• Kytke virta-avaimella virta pois ennen liittämisen tekemistä oikeasuojien välttämiseksi.

• Kytke virtajohdot (3) laitteeseen ja kaluttimiin ennen kuin se kytketään ylimääräiseen virtaliitäntään.

• **Kytke kaikki maajohdot yhteiseen maadoituspisteeseen.**

• Eristä turvasyistä kaikki irrallaan olevat, kytkemättömät johdot sähköteipillä.

• Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja tai jäähdytyspöytä.

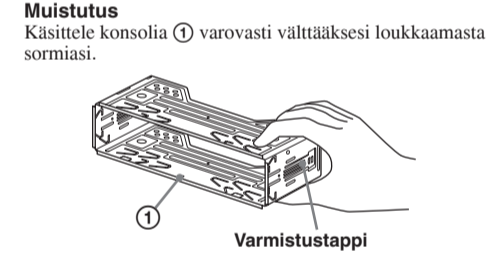
Virtajohdot (keltainen) koskevia huomautuksia

• Kun tämä laite kytketään toisiin stereolaitteisiin, autom kytkettyjen virtapiirien arvon tulee olla suurempi kuin kaikkien laitteiden sulakkeiden summa.

• Ettei mitään auton piireistä ole arvioitua tarpeeksi suuri, kytke laite suoraan akkuun.

Osaluettelo

- Luettelossa olevien osien numerot vastaavat ohjeissa annettuja numeroita.
- Koneoli (2) ja suojaraimi (3) on kiinnitettävä laitteeseen ennen toimitusta. Irrota ennen laitteen asennusta irrotussavaimen (4) avulla koneoli (2) laitteesta. Lisätietoja on kappaleessa "Suojaaraimin ja koneolin irrotus" (2) lehtisen kiinnityslehdellä.
- **Säilytä irrotussavaimet (4) tulevaa käyttöä varten, koska niitä tarvitaan myös laitteen irrottamiseen autosta.**



Huomautus
Ennen asennusta tarkista, että koneoli (1) molempien puolien varmistustappojen on lukittu 2 mm (1/8 in) sisään. Jos varmistustappi ovat suoraan tai lähesnäköisesti ulkona, laitteen asennus ei ole valkua, ja se saattaa irrota itsestään.

Liitäntäesimerkki

Huomautuksia

- Kytke maadoitusjohdot ennen laitteen kytkemistä vahvistimeen.
- Häilyttävät kuulo-äänneet voivat tulla kun laitteen sisälätkemättömyys vahvistinta käytetään.

Kytkentäkaavio

- Lisävarusteena saatavan tehovahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntään.
- Tämä kytkentä on vain vihastusta varten. Mikä tahansa muun laitteen kytkeminen siihen saattaa vahingoittaa laitteita.
- Autopuhelimen liitäntäkaapeliin

Varoitukset

Jos käytät moottoriantennin ilman referenssia, tämän laitteen kytkeminen laitteeseen toimittamalla virtajohdolla (3) saattaa vaurioittaa antennia.

Huomautuksia ohjaus- ja virransyöttöjohdoista

- Moottoriantennin ohjausjohto (sininen) sovitin +12 V:n tasavirtaa silloin kun kytket virtaimen päälle tai aktivoit joko AF- (Vaihtoehtoiset taajuudet) tai TA-toiminnon (Ehkäisevätoiminto).
- Jos auto on takavirtakäyttöön on sisälätkemättömyys kytkemättä.
- Liikkeen aikana on välttämätöntä kytkeä moottoriantennin ohjausjohto (sininen) tai ylimääräinen virransyöttöjohto (parantunut) käyttöä oleen antennivahvistimen virtaliitäntään. Kytke lisäliitäntä laitteeseen myyjältä.
- Tämän laitteen kanssa ei voi käyttää moottoriantennia, jossa ei ole referenssia.

Muistutuksia

Jos keltainen virransyöttöjohto on liitetty laitteeseen, virta sovitin ei saa muuttua, vaan se tulee ottaa kun kytketty päälle virta-avaimella.

Kaluttimien kytkemistä koskevia huomautuksia

- Käsittele laitteesta virta ennen kaluttimien kytkemistä.
- Käytä impedanssillaan 4-8 ohmin kaluttimia, joiden tehonkerto on vähintään 1. Muuten kaluttimet voivat vaurioitua.
- Älä kytke kaluttimia jostain jouto- tai ruuvia alle tai päälle tartuttamaan liikkuviin osiin (esim. istuimen kiskoihin).
- Älä kytke tämän laitteen maajohtoa kaluttimien (-) maadoituspisteeseen.
- Älä yritä kytkeä kaluttimia rinnakkain.
- Kytke laitteeseen ainoastaan passiiviset kaluttimet. Jos kytket kaluttimien liitäntöihin aktiiviset kaluttimet (jossa on sisälätkemättömyys vahvistin), läte voi vaurioitua.
- Toimintavikojen välttämiseksi älä käytä ennen autoa vakiona asennettuja kaluttimia, jos laitteeseen on yhteinen maadoitus (-) sekä oikea että vasen maadoitus varten.
- Älä kytke mitään laitteen kaluttimista toiseen kaluttimijohdon.

Liitäntöjä koskeva huomautus
Mikäli kaluttimia ja vahvistinta ei ole kytketty toisiinsa kunnolla, näyttöille ilmestyy "FAILURE". Tarkista lisätietoja oppaassa, onko kaluttimien ja vahvistimen väliin liittämät enty oikein.

Varningar

Enheten ska installeras i bilens instrumentpanel eftersom enhetens baksida blir varm under användning.

• Enheten är avsedd att drivas med ett negativt jordad 12 V likströmströmskälla.

• Kontrollera att ledningarna inte fastnar under en skruv eller i röttiga delar (till exempel bilsätets skenor).

• För att undvika kortslutning, stäng av bilens tändning innan du ansluter enheten.

• Koppla strömförsörjningskabeln (3) till själva enheten och till högtalarna, innan du kopplar den till kontakten för strömförsörjning av extraudrustning.

• **Dra alla jordledningar till en gemensam jordingspunkt.**

• Isolera för säkerhets skull eventuellt löst hängande kablar med tejp.

• Täck inte över ventilationsöppen eller kylsystemet på enheten.

Om strömförsörjningskabeln (gul)

• När du ansluter enheten tillsammans med andra stereokomponenter måste strömkretsen i bilen ha högre märkning än summan av märkningarna på samtliga anslutna komponenters sikringar.

• Om ingen krets i bilen har tillräckligt hög kapacitet, anslut enheten direkt till batteriet.

Förteckning över delar

- Numren i förteckningen motsvarar de som finns i instruktionsboken.
- Ramen (1) och skyddskrage (2) fästs i enheten före leverans. Använd frigöringsnycklarna (4) för att ta bort ramen (1) från enheten innan du monterar den. Mer information finns under "Ta bort skyddskrage och ram (2)", på andra sidan av bladet.
- **Behåll frigöringsnycklarna (4); du behöver dem om du måste demontera enheten från bilen.**

Viktigt

Håntera ramen (1) försiktigt så att du inte skadar dina fingrar.

Obs!
Kontrollera att hakarna på båda sidorna om konsolen (1) är böjda näst 2 mm (1/8 tum) innan du påbörjar installationen. Om de är raka eller böjda sått kommer enheten inte att installeras säkert och kan hoppa ur läge.

Exempel på anslutning

Observera

- Anslut alltid jordningskabeln innan du ansluter förstärkaren.
- Larmet hörs endast om den inbyggda förstärkaren används.

Kopplingsschema

- **Till AMP REMOTE IN på extern effektförstärkare**
Denne anslutning gäller endast förstärkare. Om du kopplar in andra system kan enheten skadas.
- **Till gränssnittskabel för biltelefon**

Varning!

Om du har en motorantenn utan reläbox kan antennen skadas om du ansluter enheten med medföljande strömförsörjningskabel (3).

Om styr- och strömförsörjningsledningar

- Styrtakten för motorantenn (då) ger +12 V likström när du startar motorn eller när du aktiverar någon av funktionerna AF (Alternative Frequency) eller TA (Traffic Announcement).
- Om bilen har inbyggd FM/AM/LV-antenn i bak-/sidoförarna ansluter du motorantennens styrkabel (då) eller kabeln för strömförsörjning av vilbehör (då) till den befintliga antennförstärkarens uttag. Kontakta din återförsäljare för mer information.
- Den här enheten kan inte användas ihop med en motorantenn utan reläbox.

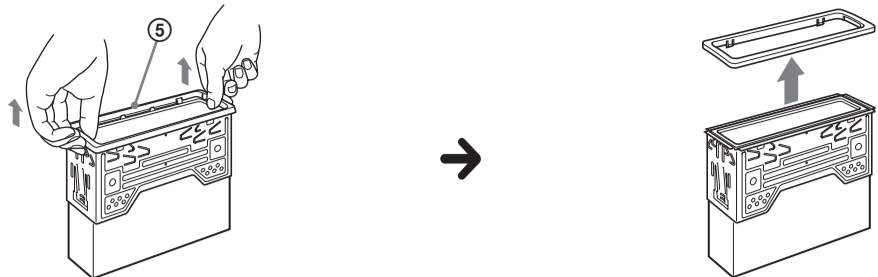
Kontakt för kontinuerlig strömförsörjning av mine
När den gula strömförsörjningskabeln har anslutts strömförsörjningskretsen hela tiden, även när tändningen är avstängd.

Att observera vid anslutning av högtalare

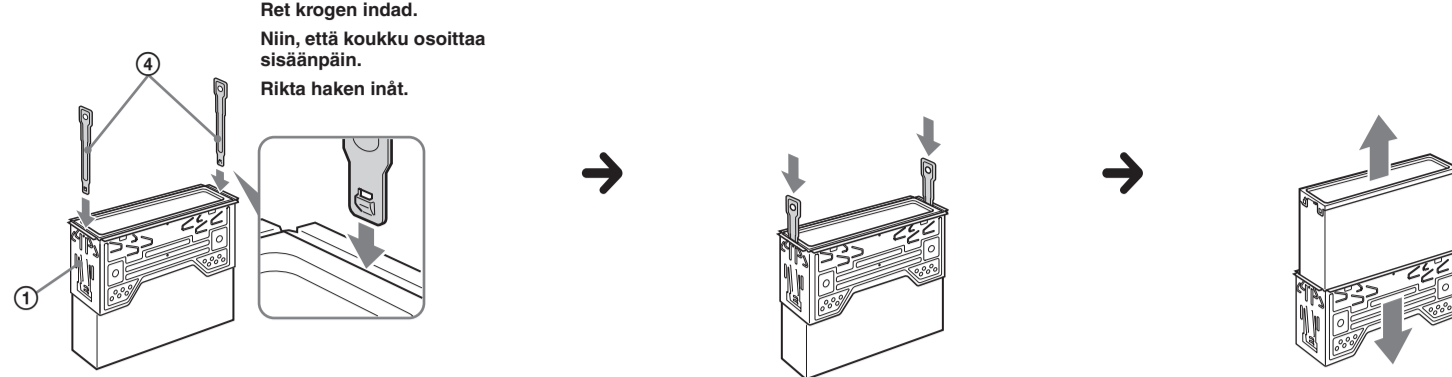
- Stäng av enheten innan du kopplar in högtalarna.
- Använd högtalare med en impedans på 4 till 8 ohm och med tillräckligt effekttålam. Ät undvik att skada.
- Koppla inte högtalartilläggen till bilens stift, koppla heller inte ihop uttagen för höger och vänster högtalare med varandra.
- Koppla inte enhetens jordled till högtalarens negativa (-) kontakt.
- Parallellkoppla inte högtalarna.
- Anslut endast passiva högtalare. Om du kopplar in aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) kan enheten skadas.
- Använd inte bilens inbyggda högtalarekablar om enheten har gemensamt negativ (-) jord för höger och vänster högtalare; detta kan orsaka funktionsstörningar.
- Koppla inte ihop enhetens högtalarekablar med varandra.

Om anslutningar
Om högtalare och förstärkare inte ansluts på rätt sätt visas "FAILURE" i lockertöret. I detta fall kontrollera du att högtalarna och förstärkaren är riktigt anslutna.

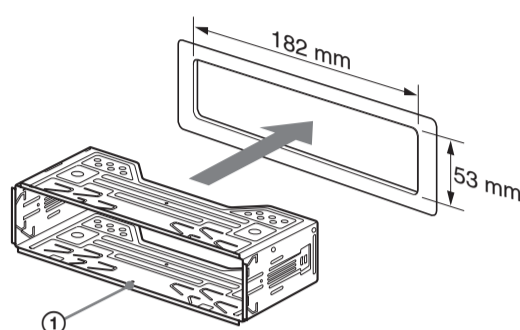
4 1



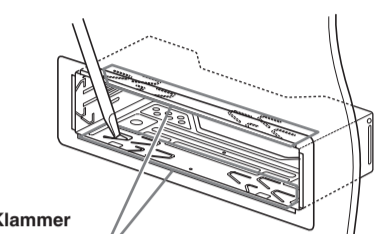
2



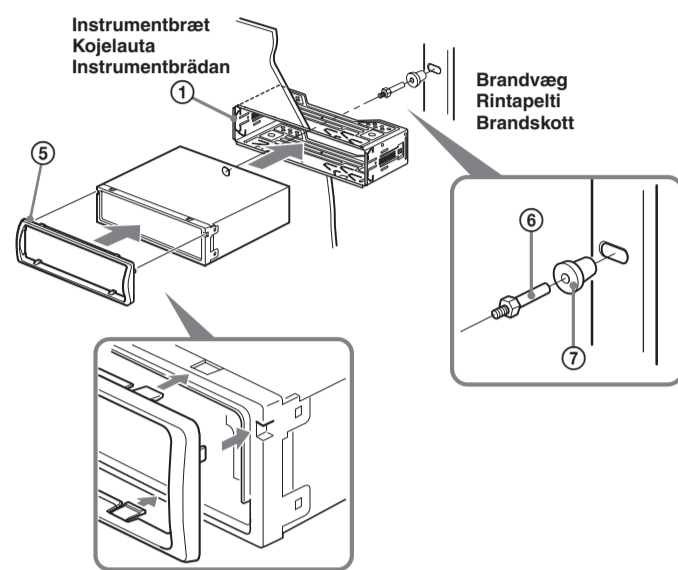
5 1



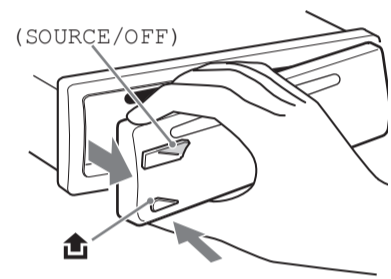
2



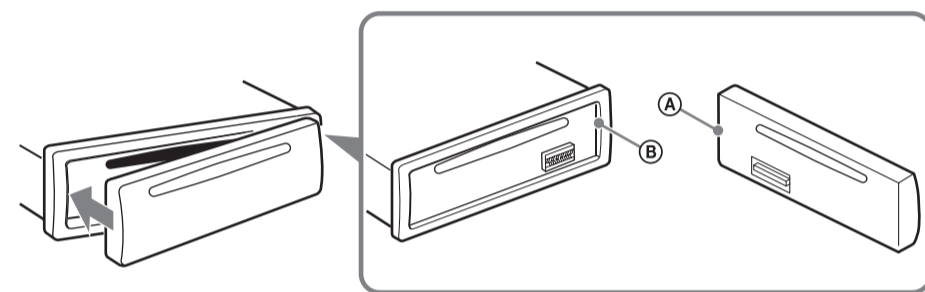
3



6 A



B



Strömtilslutningsdiagram

Strömstik til ekstraudstyr kan variere afhængigt af bilen. Kontroller strømstikket til ekstraudstyr på din bil for at sikre, at tilslutningerne passer korrekt til hinanden. Der findes tre basistyper (afbildet nedenfor). Det kan være nødvendigt at skifte positionerne for de røde og gule ledninger i bilsterеоomlægningsstrømledning. Eller at have tilpasset tilslutningerne og de tilkoblede strømledninger korrekt skal enheden forbindes til bilens strømforsyning. Henvend dig til bilforhandleren, hvis du har nogen spørgsmål og problemer med at tilslutte enheden, som ikke er dækket i denne vejledning.

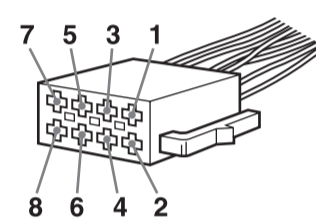
Virtaliitännän kytkentäkaavio

Ylimääräinen virtaliitäntä saattaa poiketa ulkonäöltään eri autojen välillä. Tarkista oman autosi ylimääräisen virtaliitännän kaavio oikeiden liittäminen tekemiseksi. Virtaliitäntä on kolmea perustyyppiä (katso alla olevasta kuvasta). Voit joutua vaihtamaan autosterеоi virtaliitännän punaisen ja keltaisen johtimen paikkaa. Kun olet tarkistanut kaikki liittämät ja vaihtanut virtansyöttöjohtimet oikein, kytke laite auton virtaliitäntään. Mikäli laitteen liittäminen tekemisestä on kysyttävää tai sinä ilmenee ongelmia, joihin ei löydy ratkaisua tästä käsikirjasta, ota yhteys auton myyjäseen liikkeeseen.

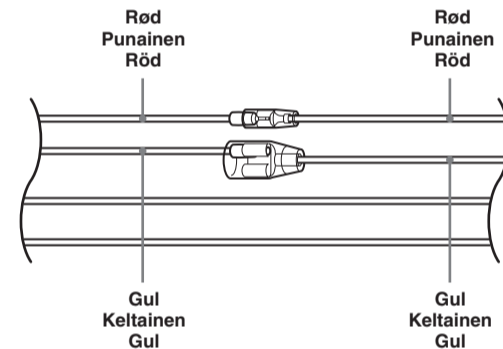
Kopplingschema

Kontakt för strömförsöring av extrautrustning kan variera beroende på bilen. Kontrollera din bils kopplingschema för kontakten för strömförsöring av extrautrustning, för att säkerställa att anslutningarna passar. Det finns tre grundtyper (visas nedan). Du kan behöva byta plats på de röda och gula ledningarna i bilsterеоs strömförsöringskabel. Eller att ha passat ihop anslutningarna och de omflyttade strömförsöringskablarna, ansluter du enheten till bilens strömförsöring. Om du har några frågor eller problem när det gäller att koppla in denna enhet som inte täcks i dessa anvisningar, kontakta din bilförsäljaren.

Strömstik til ekstraudstyr
Ylimääräinen virtaliitäntä
Kontakt för strömförsöring av extrautrustning

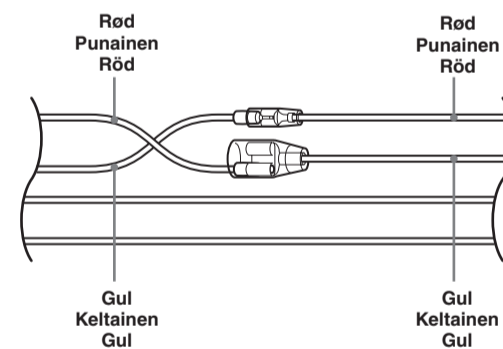


a



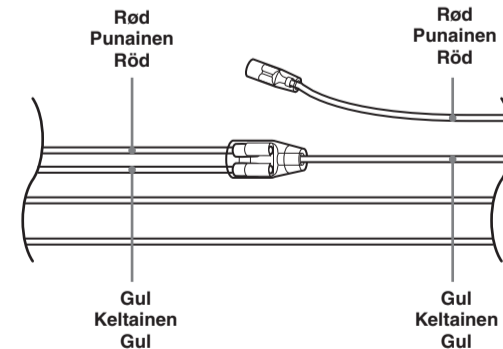
4	Gul Keltainen Gul	konstant strömforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömforsöring	7	Röd Punainen Röd	tilkoblet strömforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömforsöring
---	-------------------	--	---	------------------	---

b



4	Gul Keltainen Gul	tilkoblet strömforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömforsöring	7	Röd Punainen Röd	konstant strömforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömforsöring
---	-------------------	---	---	------------------	--

c



bil uden ACC-position
auto, jonka virtalukossa ei ole ACC-asentoa
Bil utan ACC-läge

Forholdsregler

- Vælg monteringsstedet med omhu, så enheden ikke kommer til at sidde i vejen for almindelig kørselsbetjening.
- Undgå at montere enheden på steder, der er udsat for støv, snavs, kraftige rystelser eller høje temperaturer, f.eks. i direkte sollys eller tæt på varmerør.
- Brug udelukkende det medfølgende monteringsstilbehør til en forsvarlig og korrekt montering.

Indstilling af monteringsvinkel

Indstil monteringsvinklen, så den er på under 45°.

Fjerne beskyttelsesrammen og holderen 4

Tag beskyttelsesrammen ③ og holderen ① af enheden, inden du monterer enheden.

- 1 Fjern beskyttelsesrammen ③.
- 2 Fjern holderen ①.

Monteringseksempel 5

Montering på instrumentbrættet

Bemærkninger

- *Døj om nødvendigt disse klammer udad for at få en stram tilslutning!* ②
- *Sørg for, at de 4 spærrehager på beskyttelsesrammen ③ sidder ordentligt i indgreb i enhedens huller!* ③

Sådan aftages og fastgøres frontpanelet 6

Tag frontpanelet af, inden du monterer enheden.

6-A Tage af

Sørg for at trykke på (SOURCE/OFF) og holde, inden du tager frontpanelet af. Tryk på ②, og træk det udad.

6-B Fastgøre

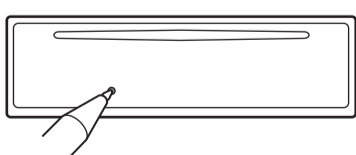
Sæt del ④ på frontpanelet i indgreb med del ⑥ på enheden, som afbildet, og skub til venstre side, indtil den klikker på plads.

Advarsel hvis tændingen på din bil ikke har en ACC-position (tilbehør)

Sørg for at indstille den automatiske slukkefunktion. Se den medfølgende betjeningsvejledning for nærmere oplysninger. Enheden slukkes helt og automatisk efter den indstillede tid, når enheden er slået fra. Det forhindrer, at batteriet tømmes. Hvis du ikke indstiller den automatiske slukkefunktion, skal du trykke på (SOURCE/OFF) og holde, indtil vsningen forsvinder, hver gang du slår tændingen fra.

RESET-knap

Når installation og tilslutning er afsluttet, skal du sørge for at trykke på RESET-knappen med en kuglepenn el. lign., efter først at have taget frontpanelet af.



Yleisiä käyttöohjeita

- Valitse asennuspaikka huolella, jotta laite ei häiritäsi normaalia ajamista.
- Älä asenna laitetta paikkaan, jossa se on alttiina pölylle, läille, voimakkaalle värinöille tai lämmölle, kuten suora auringonpaiste tai lämminilmasuuttimien läheisyys.
- Käytä ainostaan laitteen mukana toimitettuja asennustarvikkeita, jotta asennuksesta tulisi turvallinen ja varma.

Asennuskulman säätäminen

Sääda asennuskulma pienemmäksi kuin 45°.

Suojaraamin ja konsolin irrottaminen 4

Irrota suojaraami ③ ja konsoli ① laitteesta ennen asentamista.

- 1 Irrota suojaraami ③.
- 2 Irrota konsoli ①.

Asennusesimerkki 5

Asennus kojelautaan

Huomautuksia

- *Tävitä tarvittaessa pinneillä ulospäin varman asennuksen aikaisaamiseksi!* ②
- *Tarkista, että kaikki suojaraamin ③ 4 varmistustappia ovat kunnolla paikallaan laitteen asennusaukossa!* ③

Etupaneelin irrottaminen ja kiinnittäminen 6

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen, irrota sen etupaneeli.

6-A Irrottaminen

Ennen kuin etupaneeli irrotetaan paina ja pidä painettuna (SOURCE/OFF)-painiketta. Paina kohtaa ② ja vedä paneelia ulospäin itsenäisi kohti.

6-B Kiinnittäminen

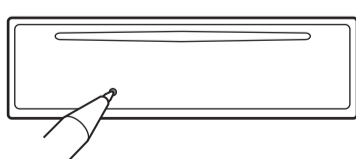
Aseta etupaneelin osa ④ laitteen osan ⑥ kohdalle kuvan mukaisesti ja paina sen vasenta reunaa paikalleen, kunnes se napsauttaa kiinni.

Varoitus, joka koskee autoja, joiden virtalukossa ei ole ACC-asentoa

Aseta päälle automaattinen virrankatkaisuohjainto. Yksityiskohtaisia ohjeita on toimitetuissa käyttöohjeissa. Laitteesta katkeaa virta kokonaan ja automaattisesti asetettuna aikana sen jälkeen kun laite on kytketty päälle, mikä estää akkuvirran turhan kulumisen. Ellei ole asettanut käyttöön automaattista virrankatkaisuohjainto, paina ja pidä painettuna (SOURCE/OFF)-painiketta joka kerta kun kaukaiset virran virta-avaimella, kunnes näyttö on sammunut.

RESET-painike

Kun asennus ja liittämät on tehty valmiiksi, paina RESET-painiketta esim. kuulakärkikynällä tai vastaavalla sen jälkeen kun olet irrottanut etupaneelin.



Försiktighetsåtgärder

- Var noga när du väljer var enheten ska placeras: den får inte vara i vägen för dig när du ska köra bil.
- Installera enheten så att den inte utsätts för damm, smuts, kraftiga vibrationer eller böga temperaturer, undvik i ex direkt sollys och varmluftsutsläpp.
- Säkraste monaget får du om du använder medföljande monteringsbeslag.

Justering av monteringsvinkel

Justera monteringsvinkeln till under 45°.

Ta bort skyddskragen och ramen 4

Ta bort skyddskragen ③ och ramen ① från enheten innan du installerar den.

- 1 Ta bort skyddskragen ③.
- 2 Ta bort ramen ①.

Exempel på montering 5

Installation i instrumentbrädan

Observera

- *Röj dessa klor utåt för att få en tättsittande inpassning!* ②
- *Kontrollera att de fyra klorna på skyddskragen ③ sitter fast ordentligt i hålen på enheten!* ③

Ta bort och sätta tillbaka frontpanelet 6

Ta bort frontpanelen innan du installerar enheten.

6-A För att ta bort

Innan frontpanelen tas bort, se till att trycka och hålla (SOURCE/OFF). Tryck på ② och dra frontpanelen mot dig.

6-B För att fästa

Sätt frontpanelens del ④ mot del ⑥ på enheten enligt bilden och tryck tills det hörs ett klick.

Varning om din bils tändning inte har något ACC-läge

Kontrollera att du ställer in funktionen för automatisk avstängning. Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen. Enheten kommer automatiskt att stängas av helt inom inställd tid eller att strömmen har stängts av. Detta förhindrar att batteriet laddas ur. Om du inte ställer in funktionen för automatisk avstängning, trycker du och håller ned (SOURCE/OFF) tills displayen försvinner varje gång som du stänger av tändningen.

RESET-knapp

När installation och anslutningar har utförts, ta loss frontpanelen och tryck på RESET-knappen med en kulspeppenna el. dyl.

